

12 - United They Stand

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] ---

No trespassing.

[00:16] ---

Dr. Sakaki, is Utsugi Lenka's God Arc ready?

[00:19] ---

It's on its way to the copter.

Once it's loaded, they can take off.

[00:23] ---

Did you get a hold of Lindow?

[00:25] ---

He's not responding.

[00:26] ---

He must be fighting Vajra.

They're encroaching from all directions.

[00:34] ---

Let me make it in time.

[02:09] ---

Dammit!

[02:10] ---

Chi-You were supposed
to be lured somewhere else!

[02:14] ---

Sakuya, destroy the device!

[02:16] ---

Major!

[02:17] ---

Are you sure?

[02:19] ---

We have no control either.

[02:20] ---

If the device is destroyed,
the Aragami won't approach it.

[02:24] ---

Let another team take over...
1st Unit will go to Lindow.

[02:28] ---

Roger!

[02:29] ---

Do we know what's wrong
with the devices?

[02:32] ---

The tech team is running an analysis,
but hacking is suspected.

[02:37] ---

Hacking? Find out for sure now!

[03:08] ---

There he is!

[03:10] ---

So many of them!

[03:14] ---

Lindow!

[03:16] ---

Where's my God Arc?!

[03:18] ---

I'm on the copter now!

[03:20] ---

Licca, please hurry!
There are too many Vajra.

[03:23] ---

Lenka, give me your coordinates.

[03:27] ---

I'm launching your God Arc now.

[03:29] ---

Launch?!

[03:32] ---

*Transmission may fail on the ground,
so I'll instruct you now.*

[03:43] ---

*We factored in your high compatibility
and the physical toll on you.*

[03:47] ---

*Each part of your God Arc
can be used up.*

[03:50] ---

*There wasn't time to adjust predation,
but you don't need to reload ammo.*

[03:56] ---

Is that it?

[03:57] ---

*Unchecked predation
will take its toll on you.*

[04:01] ---

It just depends on how you use it.

[04:03] ---

But I'm entrusting this God Arc to you!

[04:07] ---

Come back alive!

[04:16] ---

Grip cover, purge!

[04:38] ---

Confirming link with God Arc!

[04:40] ---

Looks like we made it in time.

[05:03] ---

This is *my* God Arc.

[05:25] ---

Out of ammo?

[05:53] ---

Are you okay, Lindow?

[05:55] ---

Yeah... But that's some God Arc.

[05:59] ---

I thought I was gonna die
along with them.

[06:01] ---

Sorry, I'm not used to it yet.

[06:05] ---

Still, you bailed me out. Thanks.

[06:13] ---

Damn... There's no end of them.

[06:15] ---

Rest a little. I'll take over...

[06:18] ---

I don't need a nursemaid yet.

[06:21] ---

Besides, there's something
I have to do.

[06:24] ---

Let's clean 'em up, newbie.

[06:28] ---

Yeah!

[06:29] ---

Another guiding device?

[06:31] ---

That's the only conclusion
after watching the Vajra movement.

[06:35] ---

We had five devices, right?

[06:37] ---

We did, but...

[06:39] ---

If it's the same one who hacked
the devices...

[06:42] ---

this is an inside job?

[06:44] ---

But who? And for what purpose?

[06:48] ---

A guidance device? Here?!

[06:50] ---

It's somewhere on this mountain!

[06:52] ---

Unless we destroy it,
they'll get past the forest!

[06:56] ---

But how do we find it?!

[07:06] ---

Now what?

[07:17] ---

This is...

[07:28] ---

Dyaus...Pita...!

[07:37] ---

That damn...

[07:39] ---

So that's what killed Alisa's parents.

[07:42] ---

Careful, Lindow!

[07:43] ---

It's different from other Aragami.

[07:46] ---

Then...I'll blind him a bit!

[07:58] ---

He...!

[08:12] ---

I got him!

[08:20] ---

Not good!

[08:28] ---

Move, newbie!

[08:34] ---

I didn't even touch it...!

[08:39] ---

He's a real pain...

[08:47] ---

He's the one manipulating the trees.

[08:50] ---

Pita?

[09:05] ---

Lindow! Lenka! Are you okay?

[09:09] ---

What's with these trees?!

[09:12] ---

Sakuya!

[09:13] ---

Kota!

[09:14] ---

Pipe down.

[09:16] ---

Soma!

[09:18] ---

So that's Pita.

[09:20] ---

Are you all right, Captain Amamiya?

[09:23] ---

Alisa, perfect timing.

[09:26] ---

But don't be reckless.

[09:35] ---

We're all here.

[09:37] ---

I have three orders.

[09:39] ---

Don't die.

[09:41] ---

If you're about to die, run.

[09:43] ---

And hide.

[09:45] ---

If luck is on your side,
take the chance and kill it!

[09:51] ---

According to the analyses
of the devices...

[09:54] ---

it seems to be an inside hacking job.

[09:57] ---

But this is...!

[09:58] ---

What is it?

[10:00] ---

It was done
from the Far East Branch!

[10:02] ---

What?! Which computer terminal?

[10:05] ---

I'll put it on the monitor.

[10:07] ---

This is...!

[10:20] ---

These damn creepy crawlers!

[10:22] ---

Soma, you and the newbie deal with the trees!

I'll take Pita!

[10:27] ---

Kota, Alisa... Let's back him up!

[10:29] ---

Roger!

[10:32] ---

Damn, he's fast!

[10:40] ---

Daigo Oguruma.

[10:42] ---

At the Russia Branch, he was
a leading expert of Oracle medical treatment.

[10:47] ---

As of June 22, 2071,

[10:50] ---

assigned to the Far East Branch as
Alisa Ilinichina Amiella's personal doctor.

[10:54] ---

The reason for accompanying her...

[10:57] ---

is basically to treat Alisa's unstable
emotional state.

[11:02] ---

I don't see anything suspicious...

[11:05] ---

We don't know anything yet,
except that it was accessed from here.

[11:09] ---

Major!

[11:11] ---

Take a look...

[11:15] ---

Do just as I taught you...
you can pull the trigger.

[11:21] ---

Alisa! The wings!

[11:23] ---

Got it!

[11:26] ---

Ajin...

[11:28] ---

...duva...

[11:37] ---

...touri.

[11:39] ---

Lindow!

[11:42] ---

Count the clouds. It'll calm you down.

[11:59] ---

Alisa!

[12:05] ---

What are you doing, Alisa?!

[12:09] ---

What...

[12:10] ---

was I...

[12:12] ---

- ...doing?

- Lindow!

[12:18] ---

No! That's not...

[12:21] ---

what I meant to do...

[12:23] ---

Daddy... Mommy!

[12:25] ---

Alisa...?

[12:30] ---

Damn it! Get out of my way!

[12:33] ---

These trees react to attacks.

[12:35] ---

At this rate, we can't get close!

[12:50] ---

Damn, this brute strength!

[12:58] ---

Lindow!

[13:01] ---

Alisa, get Lindow!

[13:03] ---

I'm sorry...

[13:05] ---

Mommy... Daddy! Help me!

[13:10] ---

Don't pray!

[13:12] ---

Why the hell did you become
a God Eater?!

[13:19] ---

I...

[13:21] ---

I couldn't save them...
couldn't protect them...

[13:25] ---

I was mad at myself...
I wanted to be tough.

[13:29] ---

But...I'm weak!

[13:37] ---

Wrong!

[13:39] ---

You are *not* weak!

[13:42] ---

That time, you tried to save everyone!

[13:46] ---

It's not about being tough.
It's having strength!

[13:49] ---

And you already have it inside you!

[13:53] ---

Do not throw that aside!

[13:55] ---

Take hold of your God Arc, Alisa!

[13:58] ---

You are strong!

[14:00] ---

Save him!

[14:08] ---

Alisa...!

[14:09] ---

I'm sorry, Utsugi.

[14:13] ---

I was running away...from my weak self.

[14:17] ---

But I won't look away anymore.

[14:21] ---

You said I was strong, Utsugi...

[14:24] ---

Call me Lenka.

[14:26] ---

Alisa...

[14:28] ---

Sakuya, I'm very sorry.

[14:30] ---

We'll talk later.

Let's deal with the trees first.

[14:34] ---

Yes.

[14:35] ---

You don't have to act tough.

[14:38] ---

Let us back you up.

We're a team, you know.

[14:48] ---

Yes!

[14:50] ---

As they say, after a storm comes calm...

[14:55] ---

Explosions!

[14:57] ---

The Vajra?

[14:59] ---

Head for the dam, you guys.

[15:02] ---

I'll take this one!

[15:05] ---

What are you saying?!

[15:06] ---

Sakuya!

[15:08] ---

There are people living
beyond this dam.

[15:12] ---

- What?!

- People?!

[15:14] ---

Lindow alone has been protecting them.

[15:17] ---

These trees were originally
to protect everyone...

[15:20] ---

Lindow...?

[15:21] ---

Now you know, so get moving!

[15:24] ---

There has to be a guiding device.

Find it!

[15:32] ---

I'm not leaving without you!

[15:35] ---

Let's go, Sakuya.

[15:36] ---

Lenka? What are you saying?

[15:39] ---

Our job...is to protect people!

[15:47] ---

- But...

- Sakuya!

[15:49] ---

You know I'm good at slipping away.

[15:52] ---

If it gets nasty, I'll run.

[15:54] ---

Just save me a beer.

[15:57] ---

Lindow...

[16:01] ---

Well, you'd better come get it!

[16:04] ---

Let's go!

[16:07] ---

Make sure you obey
your own orders...Captain!

[16:10] ---

You too.

[16:12] ---

I haven't had a chance
to learn anything from you, sir!

[16:15] ---

Please come back and teach me!

[16:18] ---

You can count on that.

[16:20] ---

I'll...make you borscht next time!

[16:23] ---

What the hell is that?

[16:31] ---

To protect everyone!

[16:34] ---

You've become strong.

[16:38] ---

If they lose their way,
show them the path...

[16:42] ---

Lenka.

[16:46] ---

I'll be waiting at our rendezvous point.

[16:53] ---

What a great team.

SIGN Episode 12 United They Stand

[17:01] ---

Okay... Sorry we don't have
an audience.

[17:17] ---

This is bad.

We *have* to find the device quickly!

[17:38] ---

That hurt, dammit!

[17:49] ---

Lemme rest a bit.

[17:54] ---

I'm too old for this.

[18:00] ---

I bet you didn't notice that.

[18:30] ---

Aragami are messengers from God!
Entrust your lives to them!

[18:34] ---

*Aragami have wreaked havoc
and local government is defunct.*

[18:38] ---

*The U.N. has its hands full
with refugees.*

[18:45] ---

Mama... Mama...

[18:54] ---

Did you break it again, Soma?

[19:08] ---

Mama... Mama...

[19:11] ---

Mama... Mama...

[19:24] ---

Mr. Schicksal's...?

[19:30] ---

Mr. Schicksal!

[19:32] ---

Sir!

[19:34] ---

Sir!

[19:44] ---

For a few minutes...

[19:46] ---

according to the doctor, I was dead.

[19:49] ---

There was nothing...

[19:53] ---

Only darkness.

[19:56] ---

I don't understand...

[19:58] ---

Why only I survived.

[20:01] ---

She died...

[20:03] ---

Why not me?

[20:06] ---

Johannes, have you heard of
the Devouring Apocalypse?

[20:12] ---

Aragami will devour each other
until there is one gigantic Aragami.

[20:18] ---

It will devour everything on this Earth,
so it's presumed.

[20:22] ---

And when everything is gone,
the Oracle cell will disappear.

[20:27] ---

Namely, this planet will be reset to
a state where no humans or Aragami exist.

[20:33] ---

Reset...?

[20:35] ---

If humankind is destined
to be eliminated by God's hand,

[20:40] ---

perhaps you were saved
to turn back that fate.

[20:47] ---

The reason I was brought
back to life...

[20:50] ---

To save...the world.

[21:07] ---

It's my turn to
give hope with my life.

[21:12] ---

Aisha... I'll realize your dreams.

[21:22] ---

Look how close they've come!

[21:24] ---

All those people!

[21:25] ---

Sakuya, let's split up. One to evacuate.

The other to search for the device.

[21:37] ---

- How...?

- Why that--!

[21:41] ---

It's here!

[21:45] ---

No way! Don't tell me...!

[21:52] ---

Lindow!

[23:26] ---

- Lenka!

- I'll back you up!

[23:29] ---

Leave that to me.

[23:31] ---

This time, I'll...!

[23:33] ---

Believe in yourself.

[23:36] ---

Do you know what they call us?

SIGN Episode 13 Lotus

Revision #1

Created 2026-06-21 10:15:58 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 10:15:58 UTC by whimsee